

**An Bille um an Tríú Leasú ar an
mBunreacht, 1968**

**Third Amendment of the
Constitution Bill, 1968**

*Mar a ritheadh ag Dáil Éireann
As passed by Dáil Éireann*



THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968

As passed by Dáil Éireann

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 16 of the Constitution.
2. Citation.

SCHEDULE



AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACTH, 1968

Mar a ritheadh ag Dáil Éireann

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú.
2. Luadh.

AN SCEIDEAL



THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any 5
provision of the Constitution may be amended in the manner
provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 16 of the
Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS 10
FOLLOWS:—

Amendment of
Article 16 of the
Constitution.

1.—Article 16 of the Constitution is hereby amended as follows:—

- (a) the sub-section set out in Part I of the Schedule to this Act
shall be substituted for sub-section 3° of section 2 of the
Irish text, 15
- (b) the sub-section set out in Part II of the Schedule to this Act
shall be substituted for sub-section 3° of section 2 of the
English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act
shall be known as and may for all purposes be referred to as the 20
Third Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Third Amendment of the
Constitution Act, 1968.

SCHEDULE

PART I

25

3° Déanfar dáil-cheanntair do chinneadh sa dóigh, más rud é,
maidir le gach ceann ar leith de na dáil-cheanntair, go ndéantar an
lón comhaltaí bheas le togha dó a roinnt isteach ina dhaonraidh (do
réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimh an gcinneadh), ná
beidh comhrann ar bith díobh ós cionn, ná fá bhun, an mheadhóin a 30
gheibhtear tríd an daonradh iomlán, do réir an daonáirimh a rinneadh
go díreach roimhe sin, a roinnt ar lón iomlán comhaltaí Dháil
Éireann méid is mó ná an séamhadh cuid den mheadhón san.

Fá chuimsiú an cheanglais sin roimhe seo den fho-alt so, nuair a
bheas dáil-cheanntair dá gcinneadh bhearfad aird ar fhairsinge agus 35
ionsroichteacht dáil-cheanntar agus ar a riachtanaighe atá sé
límistéirí caothamhla ionadaidheachta do chur ar fagháil agus, fá



AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACTH, 1968

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACTH DO LEASÚ.

5 DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin :

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú :

10 ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS :—

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 16 den Bhunreacht :— Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú.

15 (a) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid I den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo in ionad fho-alt 3° d'alt 2 den téacs Gaeilge,

(b) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid II den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo in ionad fho-alt 3° d'alt 2 den téacs Sacs-Bhéarla.

2.—(1) An Tríú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú Luadh.
20 a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo agus is cead, chun gach críche, an ainm sin a ghairm de.

(2) Féadfar an tAcht um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1968, a ghairm den Acht seo.

AN SCEIDEAL

25

CUID I

3° Déanfar dáil-cheanntair do chinneadh sa dóigh, más rud é, maidir le gach ceann ar leith de na dáil-cheanntaibh, go ndéantar an líon comhaltaí bheas le togha dó a roinnt isteach ina dhaonraidh (do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimh an gcinneadh), ná
30 beidh comhrann ar bith díobh ós cionn, ná fá bhun, an mheadhóin a gheibhtear tríd an daonradh iomlán, do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimhe sin, a roinnt ar líon iomlán comhaltaí Dháil Éireann méid is mó ná an séamhadh cuid den mheadhón san.

Fá chuimsiú an cheanglais sin roimhe seo den fho-alt so, nuair a
35 bheas dáil-cheanntair dá gcinneadh bhéarfar áird ar fhairsinge agus ionsroichteacht dáil-cheanntar agus ar a riachtanaighe atá sé línistéirí caothamhla ionadaidheachta do chur ar fagháil agus, fá

n-a réir sin, ar a mhéad is inmhianuighthe ná gabhfadh dáil-cheanntair
thar teoranta Contaetha riaracháin (seachas teoranta idir na
Contaetha san agus Contae-Bhuirgí).

Ní déanfar cinneadh ar dháil-cheanntaibh i rith tréimhse dár
tosach dáta daonáirimh agus dár críoch dáta a thorthaí iomchuibhe 5
(nach torthaí sealadacha) a fhoillsiú, agus, más i dtréimhse den tsórt
sin a tharlóchaidh an t-am is déidheanaighe chun cinneadh den tsórt
sin a dhéanamh agus nach mbeidh an cinneadh déanta roimh thosnú
don tréimhse, déanfar é, d'aindeoin aon ní insan Airteagal so, chomh
luath agus is féidir tar éis don tréimhse críochnú. 10

PART II

3° A determination of constituencies shall be so effected that if,
with respect to each of the constituencies, the number of members to
be elected for it is divided into its population (as ascertained at the
census immediately preceding the determination), none of the 15
quotients shall be greater, or less, than the average obtained by
dividing the total population, as ascertained at the immediately pre-
ceding census, by the total number of members of Dáil Éireann by
more than one-sixth of that average.

Subject to the foregoing requirement of this sub-section, regard 20
shall be had at a determination of constituencies to the extent and
accessibility of constituencies and the need for securing convenient
areas of representation and, subject to those considerations, to the
desirability of avoiding the overlapping by constituencies of the
boundaries of administrative Counties (other than boundaries between 25
those Counties and County Boroughs).

A determination of constituencies shall not be effected during a
period beginning on the date of a census and ending on the date of
the publication of the relevant results (not being provisional results)
thereof, and, if the latest time for effecting such a determination falls 30
during such a period and the determination is not effected before the
period begins, it shall, notwithstanding anything in this Article, be
effected as soon as may be after the period ends.

n-a réir sin, ar a mhéad is inmhiannuighthe ná gabhfadh dáil-cheanntair thar teoranntha Contaetha riaracháin (seachas teoranntha idir na Contaetha san agus Contae-Bhuirgí).

- Ní déanfar cinneadh ar dháil-cheanntaibh i rith tréimhse dár
5 tosach dáta daonáirimh agus dár críoch dáta a thorthaí iomchuibhe (nach torthaí sealadacha) a fhoillsiú, agus, más i dtréimhse den tsórt sin a tharlóchaidh an t-am is déidheanaighe chun cinneadh den tsórt sin a dhéanamh agus nach mbeidh an cinneadh déanta roimh thosnú don tréimhse, déanfar é, d'aindeoin aon ní insan Airteagal so, chomh
10 luath agus is féidir tar éis don tréimhse críochnú.

CUID II

- 3° A determination of constituencies shall be so effected that if, with respect to each of the constituencies, the number of members to be elected for it is divided into its population (as ascertained at the
15 census immediately preceding the determination), none of the quotients shall be greater, or less, than the average obtained by dividing the total population, as ascertained at the immediately preceding census, by the total number of members of Dáil Éireann by more than one-sixth of that average.
- 20 Subject to the foregoing requirement of this sub-section, regard shall be had at a determination of constituencies to the extent and accessibility of constituencies and the need for securing convenient areas of representation and, subject to those considerations, to the desirability of avoiding the overlapping by constituencies of the
25 boundaries of administrative Counties (other than boundaries between those Counties and County Boroughs).

- A determination of constituencies shall not be effected during a period beginning on the date of a census and ending on the date of the publication of the relevant results (not being provisional results)
30 thereof, and, if the latest time for effecting such a determination falls during such a period and the determination is not effected before the period begins, it shall, notwithstanding anything in this Article, be effected as soon as may be after the period ends.

BILL

entitled

An Act to amend the Constitution.

Introduced by the Taoiseach

Passed by Dáil Éireann, 20th June, 1968

DUBLIN :
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any bookseller, or directly
from the Government Publications Sale Office,
G.P.O. Arcade, Dublin.

Printed by CAHILL & Co., LTD.

[Price: Ninepence Net]

BILLE

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht do leasú.

An Taoiseach a thug isteach

Rite ag Dáil Éireann, 20 Meitheamh, 1968

BAILE ÁTHA CLIATH :
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR.

Le ceannach díreach ón Oifig Dhiolta Foilseachán Rialtais,
An Stuaire, Ard-Oifig an Phoist, Baile Átha Cliath, nó trí
aon díoltóir leabhar.

CAHILL & Co., LTD., a chlóbhuail.

[Luach: Naoi bPingin Glan]